

100

如何繼續升讀大學才是。不應花費精神金錢於通寶舞會也。

第二，加美中學都是強迫教育，孩子們在長成時，一切皆由國家父母養育。祇要有極普遍的智力，天天依時上學，交足功課，便可取得中學文憑。實無慶祝。(十二)

如果父母們明白此理，便不應讓子女圍在中學畢業時有喜極忘形之心理，要小分晝夜的來慶祝。

池光專欄

病人謝公

鎮銳園
 JONG
 P. O. Box 346
 ARMSTR
 觀白菜干 耶菜花
 潮州芥菜 觀香芹
 觀嫩白菜 白菜心
 觀燕白 白菜心
 大小交易特別計平
 所有寄費買客自理

捷

宣	核	慈	庶	許
傳	數	菁	務	議
李	林	鄭	林	黨
煦	德	塔	有	全
	周			體
	堂			

5

黃開強 吳泮豪
朱錫才 黃國學
葉洪認 龔伯安
馬若夢 余來
潘禎祥 馬國傑
雷培新 鄭華
關僑 黃焯越
暨全体會員

1992

COMMONW
TRUST CO
司公託信

大正

存款，不特即得贈送
及紙之存摺，有利無
本公司又用助
迎親來或電話與本公
辦公時間：每日
星期
本公司在片打街
電話：Phone

PHOTO

且保證汝得準詩省
厘定。其他字期
斷如何增進汝家庭
商量。

午七時至下午六時
午十時至下午五時
午十時至下午五時
街街角

83-9691 司理

3

利息，可寫息多至六厘的奇福，歛

。望海。

「月兒彎彎照九州，幾家歡笑幾家愁？幾家夫婦同衾帳，幾家飄流在家頭？」這一首江閩民謠，字裏行間，流露着平情宅性，又坦白，又真摯，在離異之世，不祇江閩方面有着這種情形，這裏也有不少人嘗着妻離子散的苦況，在中秋月之夜，來自大陸的人們，翹首北望；也能無有「共看明月應垂淚，故國河山隔萬重」之感。（以下○代月字）

中秋是詩人的季節，古來詠月的詩詞，多至不勝枚舉，例如：李煜「主憂傷國，有這樣的名句：『春花秋月何時了？』」「故國不堪回首月明中」。王建○追秋思，有：『今夜○明人盡望，不知秋思○在誰家。』的名句。杜牧樓的「想得○園在誰家○」，幾人相憶在江樓○」。

杜甫的「露從今夜白，○是○望鄉明人的份兒？」

李白的「床前明月光，疑是地上霜，舉頭望明月，低頭思故鄉」。對「懷鄉，無限傷感，此外，瀟灑出塵的詠」名句，有：「○明林下美人來」，「萬興與地共慶中秋○」。

這是中國史冊中關於中秋賞月的最早記錄，但謝尚的中秋賞○可能是由於他個人的愛好，當時未必有這樣的風俗，例如記載民間風俗，習慣甚詳的《荆楚歲時記》^①，獨獨沒有中秋的記事，可見中秋賞○在那時還是不太普遍的。

竭力提倡中秋賞○的是唐明皇，「開元天寶遺事」：「蘇廷○勞貢○與李○文對掌文誥，明皇顧念之深也，八○十五夜，於禁中直宿，諸學士備文酒之寔，時長天無雲，○色如畫，蘇曰：『清光可愛，何用燈燭？』」「禁中直宿」的官員猶如此，唐明皇自己更不必說了，他遊○宮的故事千百年來，一直爲人們所津津樂道。（未完）

▲世上祇知富人

照農曆推算，每一個○可有十五，每逢十五，必有一輪明○，高高低低在天空，那末人們在一年十二個○中，爲什麼偏偏要在八○十五那十晚賞○？其次十一個○的十五晚難道沒有○亮？——光亮即使有了，難道不夠圓？不夠亮？不值得欣賞？想起前人這一副對聯：「○是○，民間獨賞中秋○，人人是人人。」○是○，民間獨賞中秋○，人人是人人。世上祇知富貴人○，真使人不勝感慨。事實上，中秋○是屬於有錢的人迎○也好，賞○也好，追○也好，都是沒有錢的人的玩意兒，要是沒有錢，怎能賞花燈？要是沒有錢，怎能吃○餅？要是沒有錢，怎能大杯酒大塊肉來「做節」？

來往便利
時代房舍
煥氣熱水
新裝電線
有升降機
長住暫居
房間百二
招呼遇到
床褥清潔
日夜供應
以應烹飪
上落更便
價錢相宜
租賃隨時

執照 教府
何雅慈油漆
 舖屋內外油漆・裝修・裱紙・土庫執漏
 電話 253-9345
 下午四時後 日間
 MU 1-6518

79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

格外歡迎	僑胞光顧	隨時應命	大鑊小酌	招呼妥當	地方雅潔	調味烹飪	廚師上等
------	------	------	------	------	------	------	------

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814


 新邊麵麪
 美味
 新鮮

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號街
444 Main St.,
Vancouver, 4, B C
電話 682-7561

專家鏡室眼鏡
周愛權

精較各種趨時眼鏡！
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
4 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5028

利 僑 貿 易 行

華 高 雲

LEXIU IMPORTING CO. LTD.

Phones: MU3-7451 MU5-8950

256 E. Pender St. answer 4. E.C.

平！平！平！平賣

金匙牌去丁冬菇

每磅五元二毛五

式磅紅棉特級醬油每支六毛

式磅紅棉特級生油每支六毛

式磅紅棉金標醬油每支五毛

壹百磅唐山揀手緣豆

每包壹十九元五

壹磅南洋農夫牌萬里望花生

每包八毛

加拿大

高華

旅遊之家

KWOK TOUR & TRAVEL

Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520

258 E. Pender St.,

Vancouver 4, B. C.

回國觀光團

本社過去經辦五次回國觀光團，經驗豐富，服務忠誠，顧客咸稱滿意，今年又舉辦之回國觀光團，是為第六次。訂期十月九號乘西北航空公司扇形噴射機返國，由雷根領導，參加及十四國慶，并參加孫中山先生百年誕辰紀念大典，場面壯觀偉大，空前熱鬧。

▲觀光地區，包括東京，台北，香港，澳門，等地收費從廉，歡迎男女僑胞參加，請早到來報名，以便辦理手續。

▲如欲直往香港，澳門者，可以免費在東京逗留一天，酒店，餐，車，等一律免費，僑胞返港請趁此機會。

雷根環球旅遊社啓

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS



日 過 一 日

代代相承，滿地可銀行
已為加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，稱滿
地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA ST. BRANCH
JAMES O. BOYCE, MANAGER
THOMAS MAH ASSOCIATE MANAGER

由一八一七年為加國各界人士服務

雲高

華埠

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.

23 Pender St. East
Vancouver, B. C.

新電話 683-7268

名製造廠利器。如
德國双存人磨。廚
刀肉刀。樹仔磨。刺
刀鉸剪刀刀杆。美
國的市打磨刀。偉
市裁縫鉸剪。英國
磨刀。刀杆。法國
磨刀等利器。各樣
齊備。價平貨美。
僑胞光顧。額外歡
迎。

二開玻璃舖注意
常有各款玻璃碗
璃杯。玻璃。又
廚房用具等發行
双存人磨刀樣太多
目錄印備函索即奉
黃召立總司理啟

HERDER
OLINGEN-GERMAN

另有德國市必嘜
中國樣菜刀全鋼
鋒利光刀桑刀兩
重每張四元四毛



J. A. HENCKELS
TWIN BRAND

又辦到德國
存人嘜中國
樣菜刀全鋼
製成非常鋒
利耐用每張
七元七毛五

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，(PLASTIC)將兩面封固，可免起縐紋或褶角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報置有此等機具，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今為利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。(外埠僑界，請將鐵速證件付來，即日可以製妥付回。)

本報營業部 啓

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
 電話 MU 3-6858 MU 3-6859
 242 B. Pender St., Vancouver 6, B.C.

頭獎 206947
二獎 335508
三獎 108179
四獎 432260
五獎十名
 335887 243838
 243177 334245
 206558 242164
 432516 243909
 335634 334566

中獎諸君請到
本公司領獎爲荷

永隆公司
 WING LUNG CO.
 142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
 MU 1734

新到唐山海鮮
 白倉魚 紅三魚
 鳳尾魚 塘虱魚
 大鯪魚 馬友魚
 大生魚 大風蟻
 大幫園口生鮮瓜菜
 精製燒味臘味牛肉干
發行

溫高
中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5 9612
17 Powell St., Vancouver 4. B. C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
鮮明海參片，海參粒
潔淨
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出者 色黃帶潤 次貨也
飛枝出者 色黑兼乾 上貨也
用者皆請認明商標為要

香港 道亨銀行

Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯欸項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉 謹啓
經理 伍錦芬

一八三二年由大西洋至太平洋
水門勾畫重勿牛

射鵰英雄傳

第六十四回 深宮驚變

一驚之下，足下被瑛姑一勾，兩人一齊落向荷塘。瑛姑左手從郭靖右腋下穿過，繞至背後，抓住左肩，中指微曲，扣向郭靖咽喉，大掌一揮，指風如掃，這是小擒拿手中的一招，封喉閉氣之法，只要一指扣中，敵人氣管封閉，呼吸立絕，最易得手。不過，郭靖身子斜斜下墜，又覺頭頂被掌，心知不妙，右臂立撐，挾瑛姑頭頂，這也是小擒拿手閉氣之法，郭靖拉入荷塘，也是他武功勝過瑛姑，危急中，他右手放開瑛姑的頭頂，轉腕一翻，從石橋落入荷塘，只是一瞬之間，土龍潭水波微漾，兩聲響起，一團團

黃漢經

Wong Horne Agencies

General Insurance Agent

441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽壽險 各種火燭保險 買賣營業經紀 會計文房事務 填報人息稅紙 中西契約文件

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.

265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada

電話 MU 4-1028

新到

花旗蝦肉 金山腐乳 辣味腐乳 消暑醬料 五彩皮蛋 大紅灰蛋 本土瓜菜 大幫上市

代理 貽厥齋 各式藥酒 專車送貨 快捷妥當

元發公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

282 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.

新電話 682-6574 682-6575

新到大幫

靚唐山冬瓜仔 花旗發菜綠豆 古淋味精 調味之王

加西元發公司總代理

瑛姑落水荷塘，只是一瞬之間，土龍潭水波微漾，兩聲響起，一團團

寶實公司

Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street Vancouver 4, B.C.

Phone: MU 1-7657

新到西德 ABC 電風筒 各種電器零件 修理 各種電器零件 修理 各種電器零件 修理

伯影相館

YORKMAN STUDIO

617 Main St. MU 1-4578

Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭結婚 護照晚照 攝影電約 備有新穎禮服 方便顧客

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Chayow

501 Main St.

遺囑 及辦理各項文件 代理買賣買賣

電話 MU 1-6513

廣濟堂

Kwong Chai Tong Co.

122 Pender St., E. Vancouver 4, B.C.

電話 MU 1-8613

專辦大宗 中國藥材 專辦大宗 中國藥材 專辦大宗 中國藥材

女中醫黎達民

上海中醫學院畢業

曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師

曾任南京貧民醫院所主任

曾任南京同仁醫院所主任

曾任南京同仁醫院所主任

廣珍首飾舖

Kwong Chai Ho Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接木工泥水、油漆大小工程、價錢相宜、保證滿意、備有光顧

廣珍首飾舖

Kwong Chai Ho Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接木工泥水、油漆大小工程、價錢相宜、保證滿意、備有光顧

廣珍首飾舖

Kwong Chai Ho Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接木工泥水、油漆大小工程、價錢相宜、保證滿意、備有光顧

廣珍首飾舖

Kwong Chai Ho Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接木工泥水、油漆大小工程、價錢相宜、保證滿意、備有光顧

廣珍首飾舖

Kwong Chai Ho Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接木工泥水、油漆大小工程、價錢相宜、保證滿意、備有光顧

廣珍首飾舖

Kwong Chai Ho Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接木工泥水、油漆大小工程、價錢相宜、保證滿意、備有光顧

廣珍首飾舖

Kwong Chai Ho Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接木工泥水、油漆大小工程、價錢相宜、保證滿意、備有光顧

廣珍首飾舖

Kwong Chai Ho Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接木工泥水、油漆大小工程、價錢相宜、保證滿意、備有光顧

廣珍首飾舖

Kwong Chai Ho Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接木工泥水、油漆大小工程、價錢相宜、保證滿意、備有光顧

廣珍首飾舖

Kwong Chai Ho Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接木工泥水、油漆大小工程、價錢相宜、保證滿意、備有光顧

廣珍首飾舖

Kwong Chai Ho Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接木工泥水、油漆大小工程、價錢相宜、保證滿意、備有光顧

廣珍首飾舖

Kwong Chai Ho Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接木工泥水、油漆大小工程、價錢相宜、保證滿意、備有光顧

廣珍首飾舖

Kwong Chai Ho Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接木工泥水、油漆大小工程、價錢相宜、保證滿意、備有光顧

廣珍首飾舖

Kwong Chai Ho Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接木工泥水、油漆大小工程、價錢相宜、保證滿意、備有光顧

○ 哲希許 ○

慢的，我因未尋熱了，也就無形中每餐我都變作顧客們的嚮導了。每次由我陪伴出門的顧客，總是非常滿意的，有的甚且讚不絕口。我倒真沒有料到在妓女界，風塵中，我竟也會頭角崢嶸，出人頭地。

在我無數次，陪伴着顧客南下中，有一個顏姓的華僑，「我陪他南下五日，他除了給我弄好了的數目而外，竟送我將近萬元的禮物。其中有冬大衣，半克拉的鑽石戒指，五十一型的鋼筆，縫製的手提包。我這遭遇，不但羞煞了她的姐姐，連乾媽也有點眼紅了。其實這位華僑並不是傻瓜他受過高等教育，兼通英語漢文，四十開外，現在經商，頗有一點成就，他說遠東的國家，他差不多走遍了，所遇的風塵中的小姐。」

中匿有童子，法明僧俟花茂海去後，即掀起巨鐘，着童子出，並告來客追踪事，童聞語，即跪倒法明之前，垂涕而言，告以身世，自云姓童，名文勇，祖父童千斤，生父童耀光，一家已死於滿奴之手，彼時年尚稚，偕母寄養於外祖母家，因時保有一脈，而母不久積鬱成疾，亦一病不起，吾則由祖母撫育成，今祖母年老力衰，余力斲柴爲活，今已過市，見什架籠中有古

竟抬至香榻，已氣痛厥，幸余少時從父母習撲擊之技，故身軀頑健，否則早死於惡奴亂拳之下，語訖，再三叩頭，謝僧相救之恩。但法明聽到童千斤一字，不禁恨觸胸塵乃挽之起，但童又勇須見僧舉動，已知爲

打柴養祖母，若從己智技，豈非生活誤着？乃給數十兩銀，着歸奉祖母，供其一年食用，中舉即來寺相見。文勇即如命歸覲祖母，然後從僧習藝，嗣是，文勇居於西林寺內，每日從法明習藝，風雨無間，倏忽五載，童文勇因口具根基，故遣

功，與乎衆棒諸藝，皆有超卓成就，而使法明最是喜歡者，則爲文勇之「九力混元童子功」快劍完成火候，此功一練練成，比諸「金鏢罩」「鐵布衫」，猶爲厲害，不惟刀槍不能加，且氣之所聚，能吐涎傷人，有如鐵彈。一日，法明大師忽語文勇曰：「祇因你功夫快到成功夫候，

(三)

雲 埠 伊 頓 公 司

THE T. EATON CO. LIMITED

CANADA

貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君之言

愛慧紹

▲本年百歲本燕

片打實業公司

專辦代租 各種棧房 買賣業實 梳燕種各 理代號本

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.

東馳威夜 TR 2-1852 梁一強夜 FA 5-1844 張震元 TR 6-0811
陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576

梁春廣 FA 5-9597

▲ 埠元 ▲ 舖七 ▲ 窗臨 ▲ 西元 ▲ 埠元 ▲ 租三 ▲ 銀商 ▲ 急萬 ▲ 七增 ▲ 車廢 特淨十

初辦到
花旗參
花旗參片
發客
金星牌絲苗米王

新年新屋新事業

紹緒文一六年新，位近中央醫院，每年租銀七千五百七十元，原來造價十萬元，減平祇取七萬九千九，銀期可以商量。
(張豐元)

運興業一十六年新，位於砵路蘭南，職工舖到舖，傢俬齊，擴充唐殖生意意定，樓上有聯房自用及致房，包食每人收五元，全土庫，自動煤氣爐，取價自三十元，減為式萬壹千五百元，業主因病。
(張豐元)

錦一商人街奇化街取價壹萬六千五百元可以商量。(張豐元)

錦商業樓舖面及樓上十二間房每月可收一百一十五元平賣一萬七千五百元先交五千一。
(一強)

十年新商業樓五舖位八組臘房月租九百零六萬九千元元(梁聯超)

街角兩間舖面兩組聯房年租三千五百元二萬七千九百元(陳曉威)

十年十層五個連地地段七十尺闊電爐雪櫃連內屋在一萬九千五百元(梁春樹)

新房屋在菲沙街每層叁個睡房兩個暖氣熱水飯仔車房金土庫平賣二萬四千九百九。
(曉威)

瑞舖，每日超過百元生意，適合三伙記藥士急買忍痛讓越中賣，祇取八千五百三元現款。(與曉威)

廿組聯房柏文，位於十一橋近福街，每入式萬三千七百元，取價十萬七千五百元四萬五千元現款，除開消後還淨八千五百元。(陳曉威)

代理人壽火燭房屋汽車盜劫疾病各項價銀公道保障安全。(梁鐵武)

明達

承接木工油漆

專做裝修門及時代化鐵櫃
僑胞光顧無任歡迎

日夜電話 076-4740

459 E. Hastings St. Victoria, B.C.

CHINATOWN NEWS

新報分售處：三月、兩月、三月、

請訂閱

旅加華僑英文刊誌

一華埠雜誌(半月刊)

報導全加華僑情況。登載全球華僑動態。
爭取僑界華僑待遇。每期注重顯著親友消息。新華僑研究英文最善媒介。英文並茂。所增紙碼。誠得訂購。

訂 購 處

Name _____

Address _____

City _____

緒撰及繙譯
 中西書信
 文件製約
 Chinese Publicity Bureau, Ltd.
 中華出版社譯件部
 27 E. Hastings St. Vancouver B.C.

外 交	馬華山	黃 彰
監 督	鍾華龍	鍾榮進
評議員	梁 榮	鍾超大
	蔡 樹	黃福松
	鍾成就	羅傳鉅
	黃臻源	梁 健
	鄭悅民	林任賢

監察主任	鍾華龍	梁煥
監察書記	梁文惠	梁煥
候補監察	黃臻源	蔡京樹
議	全體黨員	

民國五十四年

企連打達權社職員表

社長	伍子彩	黃達賢
副社長	黃洛球	馬世鑑
書記	關定鏞	梁文惠
財政	黃金甫	周守慈

宣	組	交	財	秘	候	執	執	企	民國五十四年
傳	織	際	政	書	捕	行	主	運	
黃	何	馬	黃	鄧	委	員	席	打	
彰	怡	華	達	悅	員	伍	伍	民	
鍾	煥	山	蘭	祥	林	富	黃	治	
榮	黃	黃	胡	黃	任	達	達	黨	
進	洛	福	持	達	賢	蘭	蘭	職	
	球	松	基	蘭				員	
								表	

